



## Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

## MÄÄRUSED

- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1085/2009, 12. november 2009, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1086/2009, 12. november 2009, millega määratakse kindlaks maisi imporditollimaksu vähendamise ülempiir määruses (EÜ) nr 676/2009 osutatud pakkumismenetluse raames ..... 3
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1087/2009, 12. november 2009, mis käsitleb *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588) abil toodetud endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi, *Bacillus subtilis*'e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiini ja *Bacillus amyloliquefaciens*'i (ATCC 3978) abil toodetud  $\alpha$ -amülaasi ensüümi preparaadi lubamist broilerkanade, partide ja broilerkalkunite söödalisisandina (loomanik Danisco Animal Nutrition, juriidiline isik Finnfeeds International Limited) <sup>(1)</sup> ..... 4
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1088/2009, 12. november 2009, mis käsitleb *Aspergillus oryzae* (DSM 17594) abil toodetud 6-fütaasi ensüümi preparaadi uue kasutusviisi lubamist võõrutatud põrsaste, nuumsigade, nuumlindude ja munalindude söödalisisandina (loomanik DSM Nutritional Products Ltd., keda esindab DSM Nutritional Products Sp. Z.o.o.) <sup>(1)</sup> ..... 6

Hind: 3 EUR

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

**Nõukogu**

2009/831/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 10. november 2009, millega lubatakse Portugalil kohaldada Madeira autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale rummule ja likööri ning Assooride autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale likööri ja kangetele alkoholsetele jookidele madalamat aktsiisimäära ..... 9

2009/832/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 10. november 2009, menetluse kohta, mis käsitleb erandite tegemist AKV-EÜ majanduspartnerluslepingule lisatud päritoluprotokollides sätestatud päritolureeglitest ning millega muudetakse kehtetuks otsus 2000/399/EÜ ..... 12

**Komisjon**

2009/833/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 10. november 2009, millega kohandatakse kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, ajutiste teenistujate ja lepinguliste teenistujate töötasu suhtes alates 1. augustist 2008, 1. septembrist 2008, 1. oktoobrist 2008, 1. novembrist 2008, 1. detsembrist 2008 ja 1. jaanuarist 2009 kohaldatavaid paranduskoefitsiente ..... 14

- 
- III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASELT VASTU VÕETUD AKTID

- ★ Nõukogu ühismeede 2009/834/ÜVJP, 10. november 2009, millega muudetakse ühismeedet 2001/555/ÜVJP Euroopa Liidu Satelliidikeskuse loomise kohta ..... 18



## I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

## MÄÄRUSED

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1085/2009,****12. november 2009,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 13. novembril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. november 2009

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	39,7
	MK	24,5
	TR	48,3
	ZZ	37,5
0707 00 05	EG	171,8
	JO	161,3
	MA	61,2
	TR	73,4
	ZZ	116,9
0709 90 70	MA	69,2
	TR	109,5
	ZZ	89,4
0805 20 10	MA	86,4
	ZA	117,3
	ZZ	101,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	51,4
	HR	45,3
	TR	81,8
	ZZ	59,5
0805 50 10	AR	64,1
	TR	71,7
	ZA	57,0
	ZZ	64,3
0806 10 10	AR	196,3
	BR	215,4
	LB	223,8
	TR	120,0
	US	259,3
	ZZ	203,0
0808 10 80	CA	71,4
	MK	20,3
	NZ	101,1
	US	104,4
	ZA	79,7
	ZZ	75,4
0808 20 50	CN	70,5
	ZZ	70,5

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1086/2009,****12. november 2009,****millega määratakse kindlaks maisi imporditollimaksu vähendamise ülempiir määruses (EÜ) nr 676/2009 osutatud pakkumismenetluse raames**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 144 lõiget 1 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 676/2009 <sup>(2)</sup> avati pakkumismenetlus seoses kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditava maisi tollimaksu vähendamise ülempiiriga.
- (2) Komisjoni 18. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1296/2008 (millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta) <sup>(3)</sup> artikliga 8 on ette nähtud, et komisjon võib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 sätestatud korras otsustada kindlaks määrata imporditollimaksu vähendamise ülempiiri. Kõnealuse ülempiiri kind-

laksmääramisel tuleb arvesse võtta eelkõige määruse (EÜ) nr 1296/2008 artiklites 7 ja 8 sätestatud kriteeriume.

- (3) Leping sõlmitakse pakkujaga, kelle pakkumine on imporditollimaksu vähendamise ülempiiriga võrdne või sellest väiksem.
- (4) Põllumajandusturgude ühise korralduse komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruses (EÜ) nr 676/2009 osutatud pakkumismenetluse raames ajavahemikul 30. oktoobrist kuni 12. novembrini 2009 esitatud pakkumiste puhul on maisi imporditollimaksu vähendamise ülempiir 20,67 eurot/t ja seda kohaldatakse kõige rohkem 50 500 tonni suhtes.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 13. novembril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. november 2009

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 196, 28.7.2009, lk 6.<sup>(3)</sup> ELT L 340, 19.12.2008, lk 57.

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1087/2009,

12. november 2009,

mis käsitleb *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588) abil toodetud endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi, *Bacillus subtilis*'e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiini ja *Bacillus amyloliquefaciens*'i (ATCC 3978) abil toodetud  $\alpha$ -amülaasi ensüümpreparaadi lubamist broilerkanade, partide ja broilerkalkunite söödalisingandina (loaomanik Danisco Animal Nutrition, juriidiline isik Finnfeeds International Limited)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisingandite kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisingandite lubamise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused.
- (2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 on esitatud taotlus käesoleva määruse lisas kirjeldatud preparaadile loa andmiseks. Taotlusele on lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.
- (3) Taotluses käsitletakse *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588) abil toodetud endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi, *Bacillus subtilis*'e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiini ja *Bacillus amyloliquefaciens*'i (ATCC 3978) abil toodetud  $\alpha$ -amülaasi ensüümpreparaadi lubamist broilerkanade, broilerkalkunite ja partide söödalisingandina ning selle klassifitseerimist söödalisingandite kategooriasse „zootehnilised lisandid“.
- (4) Toiduohutusamet jõudis oma 17. juuni 2009. aasta arvamustes <sup>(2)</sup> järeldusele, et *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588) abil toodetud endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi, *Bacillus subtilis*'e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiini ja *Bacillus*

*amyloliquefaciens*'i (ATCC 3978) abil toodetud  $\alpha$ -amülaasi ensüümpreparaat ei avalda kahjulikku mõju loomatervisele, inimeste tervisele ega keskkonnale ning et selle preparaadi kasutamine parandab loomade tootlikkust. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Toiduohutusamet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud ühenduse tugilabori aruande söödalisingandi analüüsimeetodi kohta söödas.

- (5) Kõnealuse preparaadi hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud loa andmise tingimused on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse preparaadi kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.
- (6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Lisas kirjeldatud preparaati, mis kuulub söödalisingandite kategooriasse „zootehnilised lisandid“ ja funktsionaalrühma „seedimist soodustavad ained“, lubatakse kasutada loomasöötades söödalisingandina kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. november 2009

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Androulla VASSILOU

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

<sup>(2)</sup> The EFSA Journal (2009) 1154, lk 1 ning The EFSA Journal (2009) 1156, lk 1.

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa omanik	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Minimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Aktiivsuse ühik täissööda kg kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %			

**Zootehniliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: seedimist soodustavad ained**

4a10	Danisco Animal Nutrition (juriidiline isik Finnfeeds International Limited)	Endo-1,4- $\beta$ -ksülanaas EC 3.2.1.8 Subtilisiin EC 3.4.21.62 $\alpha$ -amülaas EC 3.2.1.1	Söödalisandi koostis: <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588) abil toodetud endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi, <i>Bacillus subtilis</i> e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiin ja <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> i (ATCC 3978) abil toodetud $\alpha$ -amülaasi preparaati minimaalse aktiivsusega  tahkel kujul: endo-1,4- $\beta$ -ksülanaas 1 500 U <sup>(1)</sup> /g subtilisiin (proteas) 20 000 U <sup>(2)</sup> /g $\alpha$ -amülaas 2 000 U <sup>(3)</sup> /g  Toimeaine kirjeldus: <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588) abil toodetud endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi, <i>Bacillus subtilis</i> e (ATCC 2107) abil toodetud subtilisiin ja <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> i (ATCC 3978) abil toodetud $\alpha$ -amülaasi	Broilerkanad	—	endo-1,4- $\beta$ -ksülanaas 187,5 U  subtilisiin 2 500 U  $\alpha$ -amülaas 250 U		1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispiisvus.  2. Kasutamiseks söödas, milles on rohkesti tärkliste rühma mittekuuluvaid polüsahhariide (peamiselt $\beta$ -glükaane ja arabinoksülaane), nt sööt, mis sisaldab üle 40 % maisi.  3. Ohutusnõuded: käitlemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.  4. Töötada välja kohane kontrollimeetod.	3. detsember 2019
				Pardid	endo-1,4- $\beta$ -ksülanaas 75 U  subtilisiin 1 000 U  $\alpha$ -amülaas 100 U				
				Broilerkalkunid	endo-1,4- $\beta$ -ksülanaas 300 U  subtilisiin 4 000 U  $\alpha$ -amülaas 400 U				

<sup>(1)</sup> 1 U endo-1,4- $\beta$ -ksülanaasi on ensüümi kogus, mis pH-tasemel 5,3 ja temperatuuril 50 °C juures vabastab võrkstruktuuriga kaera/speltanisu ksülaanist 0,5  $\mu$ mol redutseerivaid suhkruid (ksüloosi ekvivalente) minutis.

<sup>(2)</sup> 1 U subtilisiin on ensüümi kogus, mis pH väärtusel 7,5 ja temperatuuril 40 °C vabastab kaseiinsubstraadist 1  $\mu$ mol fenoolühendit (türosiinekvivalenti) minutis.

<sup>(3)</sup> 1 U  $\alpha$ -amülaasi on ensüümi kogus, mis pH-tasemel 6,5 ja temperatuuril 37 °C vabastab vees mittelahustavast võrkstruktuuriga tärklisepolümeeri substraadist 1  $\mu$ mol glükoosiidsideid minutis.

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1088/2009,

12. november 2009,

mis käsitleb *Aspergillus oryzae* (DSM 17594) abil toodetud 6-fütaasi ensüümpreparaadi uue kasutusviisi lubamist võõrutatud põrsaste, nuumsigade, nuumlindude ja munalindude söödalisandina (loaomanik DSM Nutritional Products Ltd., keda esindab DSM Nutritional Products Sp. Z.o.o.)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisandite lubamise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused.

(2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 on esitatud taotlus käesoleva määruse lisas kirjeldatud preparaadi lubamiseks. Taotlusele on lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.

(3) Taotluses käsitletakse *Aspergillus oryzae* (DSM 17594) abil toodetud 6-fütaasi ensüümpreparaadi uue kasutusviisi lubamist võõrutatud põrsaste, nuumsigade, nuumlindude ja munalindude söödalisandina ning selle klassifitseerimist söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid”.

(4) Nimetatud söödalisandile oli komisjoni määrusega (EÜ) nr 270/2009 <sup>(2)</sup> antud kasutusluba broilerkanade puhul kümneks aastaks.

(5) Esitati uued andmed, mis toetavad taotlust saada kasutusluba võõrutatud põrsaste, nuumsigade, nuumlindude ja munalindude puhul. Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet”) jõudis oma 14. mai 2009. aasta otsuses <sup>(3)</sup> järeldusele, et *Aspergillus oryzae* (DSM 17594) abil toodetud 6-fütaasi ensüümpreparaat ei avalda kahjulikku mõju loomatervisele, inimeste tervisele ega keskkonnale ning et selle preparaadi kasutamine parandab fosfori omastamist toidust. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Toiduohutusamet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud ühenduse tugilabori aruannet söödalisandi analüüsimeetodi kohta söödas.

(6) Kõnealuse preparaadi hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud loa andmise tingimused on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse preparaadi kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.

(7) Uue loa andmise tõttu määruse (EÜ) nr 1831/2003 alusel tuleb määrus (EÜ) nr 270/2009 kehtetuks tunnistada.

(8) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Lisas kirjeldatud preparaati, mis kuulub söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid” ja funktsionaalrühma „seedimist soodustavad ained”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöötades kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

<sup>(2)</sup> ELT L 91, 3.4.2009, lk 3.

<sup>(3)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 1097, lk 1.



*Artikkel 2*

Määrus (EÜ) nr 270/2009 tunnistatakse kehtetuks.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. november 2009

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

---

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa omanik	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Aktiivsuse ühik täissööda kg kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %			
<b>Zootehniliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: seedimist soodustavad ained</b>									
4a6	DSM Nutritional Products Ltd., keda esindab DSM Nutritional Products Sp. Z.o.o.	6-fütaas EC 3.1.3.26	Söödalisandi koostis: <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 17594) abil toodetud 6-fütaasi preparaati minimaalse aktiivsusega: tahkel kujul: 10 000 FYT <sup>(1)</sup> /g ning vedelal kujul: 20 000 FYT/g Toimeaine kirjeldus: <i>Aspergillus oryza</i> (DSM 17594) abil toodetud 6-fütaas Analüüsimetod <sup>(2)</sup> : Kolorimeetriline meetod, mis põhineb vanadomolüüdaadi reageerimisel anorgaanilise fosfaadiga, mis vabaneb 6-fütaasi toimimisel fütaati sisaldavale substraadile (naatriumfütaat) pH väärtuse 5,5 ja temperatuuri 37 °C juures; tulemused saadakse võrdlemisel anorgaanilise fosfaadi jaoks koostatud kaliibrimiskõveraga.	Pörsad (võõrutatud)	—	1 500 FYT		1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispiirivus. 2. Kasutatakse (võõrutatud) pörsaste puhul kehakaaluga kuni 35 kg. 3. Soovituslik kogus ühe kilogrammi täissööda kohta: — nuumlinnud: 1 500–3 000 FYT; — munalinnud: 600–1 500 FYT; — pörsad (võõrutatud) ja nuumsead: 1 500–3 000 FYT 4. Kasutamiseks segajõusöödas, mis sisaldab üle 0,23 % fütiiniga seotud fosforit. 5. Kasutajate ohutuseks: käitlemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	1. detsember 2019
				Nuumsead		1 500 FYT			
				Nuumlinnud		1 500 FYT			
				Munalinnud		600 FYT			

<sup>(1)</sup> Üks FYT on ensüümikogus, mis vabastab fütaasist 1 µmol anorgaanilist fosfaati minutis reageerimistingimustes, mille puhul fütaadi kontsentratsioon on 5,0 mM ning pH väärtus on 5,5 ja temperatuur 37 °C 30-minutilise inkubatsiooni jooksul.

<sup>(2)</sup> Analüüsimetodite üksikasjad on esitatud ühenduse tugilabori veebilehel [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## OTSUSED

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

10. november 2009,

**millega lubatakse Portugalil kohaldada Madeira autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale rummile ja likööri ning Assooride autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale likööri ja kangetele alkoholsetele jookidele madalamat aktsiisimäära**

(2009/831/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 299 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust<sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt nõukogu 18. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/167/EÜ<sup>(2)</sup> lubatakse Portugalil kohaldada Madeira autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale rummile ja likööri ning Assooride autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale likööri ja kangetele alkoholsetele jookidele madalamat aktsiisimäära. Madalamat aktsiisimäära peeti vajalikuks kõnealuseid tooteid tootva ja turustava kohaliku tööstusharu säilimiseks. Võttes arvesse kõnesolevate toodete suurt kulukust, mis tuleneb peamiselt Madeira ja Assooride

äärepoolseimast asendist (kaugus, isoleeritus, väiksus, keeruline reljeef ja kliima), leiti, et kohapeal toodetavate ja tarbitavate toodete suhtes kohaldatava aktsiisimaksu vähendamine on ainus viis, kuidas tagada aus konkurents kohalike ning imporditud või mujalt ühendusest tarnitud sarnaste toodete vahel ning koos sellega kohaliku tööstuse säilimine. Sellesama otsuse kohaselt võib Portugal kohaldada nimetatud toodete suhtes aktsiisimäära, mis on madalam nõukogu direktiivi 92/84/EMÜ<sup>(3)</sup> artiklis 3 sätestatud täismäärast ja kõnealuses direktiivis kehtestatud alammäärast, kuid mitte üle 75 % madalam tavalisest riiklikust alkoholiaktsiisist. Seda meetet kohaldati 1. jaanuarist 2002 kuni 31. detsembrini 2008.

(2) 16. juuni 2008. aasta ja 20. juuni 2008. aasta taotlusega soovis Portugal saada luba kehtestada samasugune maksusoodustus perioodiks 1. jaanuarist 2009 kuni 31. detsembrini 2013.

(3) Uue loa andmist õigustab vajadus vältida asjaomaste kõnealuste äärepoolseimate piirkondade majandusarengu ohtuseadmist. Madeiral töötab alkoholitööstuses ligikaudu 130 töötajat ja Assooridel ligikaudu 90 töötajat. Lisaks annab Madeiral suhkruroo ja puuviljade kasvatamine ja töötlemine tööd ligikaudu 1 000 põllumajandus-tööstust perettevõtjale. Kuna nende toodete eksport on raskendatud, jääb ainsaks võimaluseks müüa neid tooteid kohalikul turul.

<sup>(1)</sup> 20. oktoobri 2009. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> Nõukogu 18. veebruari 2002. aasta otsus, millega lubatakse Portugalil kohaldada Madeira autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale rummile ja likööri ning Assooride autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale likööri ja kangetele alkoholsetele jookidele madalamat aktsiisimäära (EÜT L 55, 26.2.2002, lk 36).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 19. oktoobri 1992. aasta direktiiv 92/84/EMÜ alkoholi ja alkoholsete jookide aktsiisimäärade ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 29).

- (4) Selleks et korvata Madeira ja Assooride destilleeritud alkohoolsete jookide tootjatele kõrgematest tootmis- ja turustamiskuludest tulenevat ebasoodsat konkurentsiolukorda, tuleks pikendada luba kohaldada asjaomaste toodete suhtes taotluses märgitud ulatuses alandatud aktsiisimäära.
- (5) Piirkonna põllumajandusettevõtete väiksuse, killustatuse ja vähese mehhaniseerituse tõttu on kasutatav põllumajandustoore seal kallim kui tavaliste tootmistingimuste puhul. Pealegi ei ole suhkruroo tootmine Madeiral keerulise reljeefi, raskete ilmastikuolude, pinnase iseärasuse ja käsitöö kasutamise tõttu nii tulus kui mujal äärepoolseimates piirkondades. Kohapeal puuduvate toorainete ja pakkematerjali toomine saarele on kulukam kui lihtsalt valmistootte transport. Assooride puhul suurendab piirkonna isoleeritust veelgi saarte suur kaugus üksteisest. Samuti on seadmete transport ja paigaldamine nendes kaugegetes ja isoleeritud piirkondades kulukam. Sama kehtib ka mandrile reisimise ja sinna lähetatavate kauba-saadetiste kohta. Lisakulusid toob ka vajadus valmistootteid säilitada, sest kohapealne tarbimine ei ammenda toodangut valmimise hetkel, vaid kestab aasta ringi. Kohaliku turu väiksus suurendab samuti tootmiskulusid mitmel viisil, eelkõige muudab see püsikulud toodangu koguse suhtes väga kõrgeks, seda nii seadmete soetamise kui ka keskkonnastandardite järgimise vajaduse tõttu. Lisaks tuleb Madeira rummitootjatel käidelda suhkruroo töötlemisjääke, kuna muudes piirkondades saab need uuesti ringlusse võtta. Lõpuks tuleb kohalikel tootjatel kanda piirkondliku majandusmudeli eripärast tulenevat lisakulu, eelkõige suuremate tööjõu- ja energiakulude näol.
- (6) Aktsiisimäära 75 % alandamisega ei minda kaugemale sellest, mis on vajalik tootjatele Madeira ja Assooride äärepoolseimast asendist tulenevate lisakulude korvamiseks.
- (7) Olukorra põhjalik uurimine näitab, et alkoholitööstuse säilitamiseks nimetatud äärepoolseimates piirkondades tuleb Portugali taotlus rahuldada.
- (8) Arvestades, et maksusoodustus piirdub määraga, mis on vajalik lisakulude korvamiseks, ning see hõlmab väikeseid koguseid ja üksnes kohapealset tarbimist, ei õõnesta meede ühenduse õiguskorra terviklikkust ega ühtsust.
- (9) Lähtudes vajadusest kehtestada maksueranditele kindel tähtaeg ja võttes arvesse vajadust tagada kohalikele tootjatele tegevuse arendamiseks piisav õiguskindlus, on asjakohane anda kõnesolev luba viieks aastaks.

- (10) Portugalil tuleks lubada kohaldada alandatud aktsiisimäära kohe, kui lõppeb otsusega 2002/167/EÜ eelmiseks perioodiks antud samasuguse loa kehtivusaeg. Taotletav luba peaks seega jõustuma 1. jaanuaril 2009.
- (11) Nõuda tuleks vahearuaande koostamist, et komisjon saaks hinnata, kas asjaolud, mille alusel maksuerand tehti, on endiselt samad.
- (12) Käesolev otsus ei piira asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Erandina asutamislepingu artiklist 90 lubatakse Portugalil kohaldada Madeira autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale rummile ja likööri ning Assooride autonoomses piirkonnas toodetud ja kohapeal tarbitavale likööri ja kangetele alkohoolsetele jookidele aktsiisimäära, mis on madalam kui direktiivi 92/84/EMÜ artiklis 3 sätestatud täismäär.

#### Artikkel 2

Artiklis 1 osutatud erand hõlmab järgmist:

##### 1) Madeiral:

- a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määruse (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähistite kaitse kohta)<sup>(1)</sup> II lisa punktis 1 määratletud rumm, millel on kõnealuse määruse III lisa punktis 1 osutatud geograafiline tähis „Rum da Madeira”;
- b) määruse (EÜ) nr 110/2008 II lisa punktides 32 ja 33 osutatud liköör ja *crème*, mis on valmistatud kohalikest puuviljadest ja taimedest;

##### 2) Assooridel:

- a) määruse (EÜ) nr 110/2008 II lisa punktides 32 ja 33 osutatud liköör ja *crème de*, mis on valmistatud kohalikest puuviljadest ja taimedest;

<sup>(1)</sup> ELT L 39, 13.2.2008, lk 16.

- b) kange alkoholne jook, mis on valmistatud veinist või viinamarjade pressimisjääkidest ja millel on määruse (EÜ) nr 110/2008 II lisa punktides 4 ja 6 osutatud tunnused ja omadused.

*Artikkel 3*

Artiklis 1 osutatud toodete suhtes kohaldatav alandatud aktsiisimäär võib olla madalam direktiivis 92/84/EMÜ sätestatud alkoholiaktsiisi alammäärast, kuid ei tohi olla üle 75 % madalam tavalisest riiklikust alkoholiaktsiisist.

*Artikkel 4*

Portugal saadab komisjonile hiljemalt 31. detsembriks 2011 aruande, mille põhjal on komisjonil võimalik hinnata, kas asjaolud, mille alusel aktsiisimäära alandati, on endiselt samad.

*Artikkel 5*

Käesolevat otsust kohaldatakse 1. jaanuarist 2009 kuni 31. detsembrini 2013.

*Artikkel 6*

Käesolev otsus on adresseeritud Portugali Vabariigile.

Brüssel, 10. november 2009

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

A. BORG

## NÕUKOGU OTSUS,

10. november 2009,

**menetluse kohta, mis käsitleb erandite tegemist AKV-EÜ majanduspartnerluslepingule lisatud päritoluprotokollides sätestatud päritolureeglitest ning millega muudetakse kehtetuks otsus 2000/399/EÜ**

(2009/832/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 teise lõiguga ja artikli 300 lõikega 4,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Koostöölepingu ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel (millele on alla kirjutatud Cotonous 23. juunil 2000) <sup>(1)</sup> (AKV-EÜ partnerluslepingu) V lisa ja selle protokollid, sealhulgas protokoll nr 1, milles on käsitletud mõiste „päritolustaatusena tooted“ määratlust ja halduskoostöö viise, kaotasid kõnealuse lepingu artikli 37 lõike 1 kohaselt kehtivuse 31. detsembril 2007.
- (2) Nagu on sätestatud AKV-EÜ koostöölepingu artikli 37 lõikega 1, on Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide (AKV riikide) piirkondlike rühmadega peetud läbirääkimisi majanduspartnerluslepingute üle. Alates 1. jaanuarist 2008 on nimetatud majanduspartnerluslepinguid järk-järgult alla kirjutatud.
- (3) Ühelt poolt CARIFORUMi riikide ja teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel sõlmitud majanduspartnerluslepingu <sup>(2)</sup> (mis on esimene AKV riikidega alla kirjutatud majanduspartnerlusleping) I protokoll (päritoluprotokoll) artikliga 39, milles on käsitletud mõiste „päritolustaatusena tooted“ määratlust ja halduskoostöö meetodeid, on nähtud ette päritolureeglitest erandite tegemise menetlus, kui seda taotleb majanduspartnerluslepingu sõlminud AKV riik. Erandi tegemise otsuse peaks vastu võtma pädev komitee. On asjakohane näha ette nimetatud komitees esitatava ühenduse seisukoha kehtestamise selline menetlus, mida saaks tulevikus kohaldada ka AKV riikidega sõlmitavate muude majanduspartnerluslepingute päritoluprotokollide sarnastele sätetele.
- (4) Päritoluprotokollis artikli 39 lõikega 8 on nähtud ette, et otsus tuleb teha võimalikult kiiresti ja igal juhul hiljemalt 75 tööpäeva pikkuse tähtaja jooksul, arvates päevast, mil ühendus saab taotluse. Kui ühendus ei teata eranditaotluse esitanud AKV riigile selle aja jooksul oma seisukohta taotluse suhtes, loetakse taotlus rahuldatuks.
- (5) Seepärast on vaja kinnitada menetlus, millega tagatakse, et ühenduse seisukoht suudetakse vastu võtta ja teatada majanduspartnerluslepingud sõlminud AKV riikidele piisavalt aegsasti, millega tagatakse, et asjakohane otsus võidakse teha enne nimetatud tähtaja möödumist.
- (6) Nõukogu 16. juuni 2000. aasta otsuses 2000/399/EÜ (menetluse kohta, mis käsitleb erandite tegemist AKV-EÜ partnerluslepingu protokollis nr 1 sätestatud päritolureeglitest) <sup>(3)</sup> on ette nähtud, et komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu ühenduse ühine seisukoht taotluse kohta, mille AKV riik esitab AKV-EÜ koostöölepingu V lisa protokollis nr 1 sätestatud päritolureeglitest erandi tegemiseks.
- (7) Samalaadne volituste delegeerimine komisjonile tuleks nüüd sätestada seoses taotlustega teha erand majanduspartnerluslepingute päritoluprotokollides sätestatud päritolureeglitest.
- (8) Otsus 2000/399/EÜ tuleks seetõttu kehtetuks tunnistada,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Ühenduse seisukoha majanduspartnerluslepingu sõlminud AKV riikidelt saadud taotluse kohta teha erand majanduspartnerluslepingute päritoluprotokollides sätestatud päritolureeglitest võtab vastu komisjon vastavalt artiklis 2 sätestatud menetlusele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.

<sup>(2)</sup> ELT L 289, 30.10.2008, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 151, 24.6.2000, lk 16.

*Artikkel 2*

1. Komisjoni abistab nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(1)</sup> artikli 248a lõike 1 kohaselt asutatud tolliseadustiku komitee.

2. Komisjoni esindaja esitab tolliseadustiku komiteele ühis seisukoha eelnõu 25 tööpäeva jooksul, arvates päevast, mil ühendus saab erandi taotluse. Tolliseadustiku komitee esitab oma arvamuse eelnõu kohta tähtaja jooksul, mille määrab esimees lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest. Arvamus esitatakse sellise hääleteenamusega, nagu on sätestatud asutamislepingu artikli 205 lõikes 2 nõukogu otsuste vastuvõtmiseks komisjoni ettepaneku põhjal. Liikmesriikide esindajate hääli arvestatakse nimetatud artiklis sätestatud viisil. Eesistuja ei hääleta.

3. Komisjon kinnitab ühenduse seisukoha ja edastab selle viivitamata asjaomase majanduspartnerluslepingu alusel moodustatud pädevale komiteele. Kui ühenduse seisukoht ei ole tolliseadustiku komitee arvamusega kooskõlas, esitab komisjon selle viivitamata nõukogule. Sel juhul lükkab komisjon seisukoha edastamise asjaomase majanduspartnerluslepingu raamistikus moodustatud pädevale komiteele edasi 25 tööpäeva võrra alates tolliseadustiku komitee hääletamise kuupäevast.

4. Nõukogu võib kvalifitseeritud hääleteenamusega lõikes 3 sätestatud aja jooksul vastu võtta ühenduse seisukoha, mis erineb esialgsest seisukohast.

*Artikkel 3*

1. Otsus 2000/399/EÜ tunnustatakse kehtetuks.

2. Viiteid kehtetuks tunnustatud otsusele käsitatakse viidetena käesolevale otsusele.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

*Artikkel 5*

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 10. november 2009

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

A. BORG

<sup>(1)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

# KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

10. november 2009,

**millega kohandatakse kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, ajutiste teenistujate ja lepinguliste teenistujate töötasu suhtes alates 1. augustist 2008, 1. septembrist 2008, 1. oktoobrist 2008, 1. novembrist 2008, 1. detsembrist 2008 ja 1. jaanuarist 2009 kohaldatavaid paranduskoefitsiente**

(2009/833/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Ainus artikkel*

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ning ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, mis on kehtestatud määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, <sup>(1)</sup> eriti selle X lisa artikli 13 teist lõiku,

Kolmandates riikides töötavatele Euroopa ühenduste ametnikele, ajutistele töötajatele ja lepingulistele töötajatele töökohariigi vääringus makstavate töötasude suhtes kohaldatavaid paranduskoefitsiente kohandatakse teatavate riikide puhul, mis on loetletud lisas. Kõnealune lisa sisaldab kuut tabelit, millest igaiühes käsitletakse üht kuud ning täpsustatakse asjaomased riigid ja kohanduste kohaldamise kuupäevad (1. august 2008, 1. september 2008, 1. oktoober 2008, 1. november 2008, 1. detsember 2008 ja 1. jaanuar 2009).

ning arvestades järgmist:

Kõnealuste töötasude arvutamisel kasutatavad vahetuskursid kehtestatakse finantsmääruse üksikasjalike rakenduseeskirjade kohaselt ja need vastavad esimeses lõigus osutatud kuupäevadel kehtinud vahetuskursile.

(1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 613/2009 <sup>(2)</sup> määrati personalieeskirjade X lisa artikli 13 esimese lõigu kohaselt kindlaks paranduskoefitsiendid, mida alates 1. juulist 2008 kohaldatakse kolmandates riikides töötavatele Euroopa ühenduste ametnikele, ajutistele teenistujatele ja lepingulistele teenistujatele töökohariigi vääringus makstavate töötasude suhtes.

Brüssel, 10. november 2009

(2) Personalieeskirjade X lisa artikli 13 teise lõigu kohaselt tuleb alates 1. augustist 2008, 1. septembrist 2008, 1. oktoobrist 2008, 1. novembrist 2008, 1. detsembrist 2008 ja 1. jaanuarist 2009 teatavaid paranduskoefitsiente kohandada seetõttu, et komisjoni käsutuses olevate statistiliste andmete kohaselt on paranduskoefitsiendi ja vastava vahetuskursi järgi arvestatud elukallidus teatavates kolmandates riikides viimasest koefitsiendi kehtestamisest saadik muutunud rohkem kui 5 % võrra,

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*

Benita FERRERO-WALDNER

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 181, 14.7.2009, lk 1.



## LISA

## AUGUST 2008

Töökoht	Ostujõu pariteet, august 2008	Vahetuskurs, august 2008	Paranduskoefitsient, august 2008
Puuduvad	Puuduvad	Puuduvad	Puuduvad

## SEPTEMBER 2008

Töökoht	Ostujõu pariteet, september 2008	Vahetuskurs, september 2008 (*)	Paranduskoefitsient, september 2008 (**)
Nepal <sup>(1)</sup>	75,02	103,495	72,5

(\*) 1 euro = riigi omavääring (Kuuba, El Salvador, Ecuador = USA dollar).

(\*\*) Brüssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefitsienti kohandatakse kolm korda: septembris ja novembris 2008 ning seejärel jaanuaris 2009.

## OKTOOBER 2008

Töökoht	Ostujõu pariteet, oktoober 2008	Vahetuskurs, oktoober 2008 (*)	Paranduskoefitsient, oktoober 2008 (**)
Argentina <sup>(1)</sup>	2,744	4,549	60,3
Botswana <sup>(1)</sup>	5,003	10,0251	49,9
Ghana <sup>(2)</sup>	0,9408	1,6575	56,8
Kõrgõzstan <sup>(1)</sup>	52,86	52,8043	100,1
Kongo Demokraatlik Vabariik (Kinshasa) <sup>(1)</sup>	1 031	828,29	124,5
Venezuela <sup>(1)</sup>	2,183	3,08504	70,8

(\*) 1 euro = riigi omavääring (Kuuba, El Salvador, Ecuador = USA dollar).

(\*\*) Brüssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefitsienti kohandatakse kaks korda: oktoobris 2008 ja jaanuaris 2009.

<sup>(2)</sup> Koefitsienti kohandatakse kaks korda: oktoobris 2008 ja detsembris 2008.

## NOVEMBER 2008

Töökoht	Ostujõu pariteet, november 2008	Vahetuskurs, november 2008 (*)	Paranduskoefitsient, november 2008 (**)
Egiptus	2,971	7,18275	41,4
Etiopia	12,31	12,3791	99,4
Guinea (Conakry)	4 108	6 121,77	67,1
Libeeria	80,26	80,9742	99,1
Namiibia	7,548	13,0194	58,0

Töökoht	Ostujõu pariteet, november 2008	Vahetuskurs, november 2008 (*)	Paranduskoefitsient, november 2008 (**)
Nepal (1)	80,21	101,68	78,9
Nicaragua	14,96	25,6812	58,3
Ida-Timor	0,9402	1,3035	72,1

(\*) 1 euro = riigi omavääring (Kuuba, El Salvador, Ecuador = USA dollar).

(\*\*) Brüssel = 100 %.

(1) Koefitsienti kohandatakse kolm korda: septembris ja novembris 2008 ning seejärel jaanuaris 2009.

#### DETSEMBER 2008

Töökoht	Ostujõu pariteet, detsember 2008	Vahetuskurs, detsember 2008 (*)	Paranduskoefitsient, detsember 2008 (**)
Saudi Araabia	4,887	4,7336	103,2
Costa Rica	595,5	716,885	83,1
Ghana (1)	0,9912	1,51325	65,5
Guatemala	8,816	9,96951	88,4
Haiti	70,13	51,8381	135,3
Saalomoni Saared	10,94	10,1026	108,3
Jamaica	99,81	95,647	104,4
Malawi	146,6	177,074	82,8
Usbekistan	992	1 748,44	56,7
Sudaan (Hartum)	1,698	2,80875	60,5
Lõuna-Sudaan (Juba)	2,958	2,80875	105,3
Svaasimaa	6,188	12,7107	48,7
Ukraina	8,686	8,04073	108,0
Vietnam	11 940	21 278	56,1

(\*) 1 euro = riigi omavääring (Kuuba, El Salvador, Ecuador = USA dollar).

(\*\*) Brüssel = 100 %.

(1) Koefitsienti kohandatakse kaks korda: oktoobris 2008 ja detsembris 2008.

#### JAANUAR 2009

Töökoht	Ostujõu pariteet, jaanuar 2009	Vahetuskurs, jaanuar 2009 (*)	Paranduskoefitsient, jaanuar 2009 (**)
Argentina (1)	2,906	4,8986	59,3
Botswana (1)	5,303	11,0803	47,9
Ecuador	0,9626	1,4098	68,3

Töökoht	Ostujõu pariteet, jaanuar 2009	Vahetuskurs, jaanuar 2009 (*)	Paranduskoefitsient, jaanuar 2009 (**)
Kõrgõzstan <sup>(1)</sup>	56,5	55,5673	101,7
Madagaskar	2 216	2 429,72	91,2
Nepal <sup>(2)</sup>	85,82	106,865	80,3
Kongo Demokraatlik Vabariik (Kinshasa) <sup>(1)</sup>	1 092	894,885	122,0
Dominikaani Vabariik	31,86	50,4406	63,2
Tansaania	1 188	1 666,43	71,3
Tai	26,17	48,998	53,4
Venezuela <sup>(1)</sup>	2,344	3,03107	77,3

(\*) 1 euro = riigi omavääring (Kuuba, El Salvador, Ecuador = USA dollar).

(\*\*) Brüssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefitsienti kohandatakse kaks korda: oktoobris 2008 ja jaanuaris 2009.

<sup>(2)</sup> Koefitsienti kohandatakse kolm korda: septembris ja novembris 2008 ning seejärel jaanuaris 2009.

## III

*(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)*

## EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

## NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2009/834/ÜVJP,

10. november 2009,

## millega muudetakse ühismeedet 2001/555/ÜVJP Euroopa Liidu Satelliidikeskuse loomise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 20. juulil 2001 vastu ühismeetme 2001/555/ÜVJP Euroopa Liidu Satelliidikeskuse loomise kohta <sup>(1)</sup>.
- (2) Poliitika- ja julgeolekukomitee leppis 3. septembril 2009 kokku, et kõigil Põhja-Atlandi Lepingu Organisatsiooni liikmetel peaks olema õigus osaleda keskuse tegevuses ning et nõukogu taotluste alusel koostatud keskuse materjale võib poliitika- ja julgeolekukomitee otsusega edastada kolmandatele riikidele.
- (3) Ühismeedet 2001/555/ÜVJP tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Ühismeedet 2001/555/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

- 1) Artiklile 5 lisatakse järgmine lõige:

„4. Poliitika- ja julgeolekukomitee võib anda peasekretäri-le/kõrgele esindajale suunise teha iga üksikjuhtumi puhul

eraldi kindlaks määratud mis tahes kolmandale riigile kättesaadavaks keskuse materjalid, mis on koostatud artikli 2 lõike 1 kohaselt esitatud taotluste alusel.”

- 2) Artikkel 21 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 21***Kolmandate riikide osalemine**

Olenemata artiklist 5 on Euroopa Liitu mittekuuluvatel NATO riikidel ja Euroopa Liidu kandidaatriikidel õigus osaleda keskuse tegevuses vastavalt lisas esitatud sätetele.”

*Artikkel 2*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 3*Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 10. november 2009

*Nõukogu nimel**eesistuja*

A. BORG

<sup>(1)</sup> EÜT L 200, 25.7.2001, lk 5.







## Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(\*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot  
33-64 lehekülge: 12 eurot  
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi** (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

